

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA**Karar Sayısı: 1469**

Türkiye Cumhuriyeti adına 1 Mart 2019 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Haşhaş Tohumu Ticareti Hakkında Mutabakat Zaptı"nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

15 Ağustos 2019

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
HAŞHAŞ TOHUMU TİCARETİ HAKKINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra
Taraflar olarak anılacaklardır);

Haşhaş tohumu ticareti alanında karşılıklı işbirliğini güçlendirme arzusuyla;

Haşhaş tohumlarının çeşitli amaçlarla yasal kullanımını ve tüketimini tanıyarak;
Uyuşturucu Maddelere Dair 1961 Tek Sözleşmesi hükümlerini göz önünde
bulundurarak;

Ekonomik ve Sosyal Konsey'in 1999/32 sayılı Kararına bağlı kalınacağını **teyit ederek**,

Haşhaş ekimine yasal olarak izin verilmeyen ülkelerle uluslararası haşhaş tohumu ticareti
yapılmasıyla mücadele için tedbirler alınacağını **yeniden teyit ederek**;

Anayasal, yasal ve idari sistemlerini dikkate alarak ve kendi Devletlerinin ulusal
egemenliğine **saygı duyarak**;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki 1973 tarihli

Ticaret Anlaşmasını **dikkate alarak**;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde – I

Amaç

Kota tahsisinin hızlı ve şeffaf bir şekilde gerçekleştirilmesi ve Türkiye'den Hindistan'a haşhaş tohumu ihracatı için ön izin verilmesi amacıyla, karşılıklı işbirliği ile bir "online" sistem geliştirilecek ve uygulanacaktır.

Madde – II

Sistemin Kullanıcısı

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Ticaret Bakanlığı, Ege İhracatçı Birlikleri (EİB) Genel Sekreterliği, Toprak Mahsulleri Ofisi (TMO) ve ihracatçı şirketler ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti adına Narkotik Merkez Bürosu (CBN) ve Gelir İdaresi Başkanlığı (DoR) "online" sistemin kullanıcıları olacaktır.

Madde – III

Kayıt Süreci

Taraflar, haşhaş tohumunun Türkiye'den Hindistan'a ihracatının kayıt işlemleri için işbu Mutabakat Zaptında (MoU) belirlenen aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır;

1. TMO, Türkiye'den Hindistan'a haşaşaş tohumu ihracatının dzenlenmesi için bir "online" sistemi yürütecektir. İhracatçı firmalar, "online" sistem üyeliğini edinmek için EİB aracılığıyla TMO'ya başvuracaktır.
2. Her yıl Hindistan tarafından Türkiye'den ithal edilecek olan haşaşaş tohumu miktarına; Türkiye'de bir ürün yılındaki haşaşaş tohumu üretimi, önceki bakiye ve Türkiye Cumhuriyetinin iç piyasaya veya ihracata yönelik diğer ihtiyaçları göz önünde bulundurularak, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile istişare edilmek suretiyle Hindistan Hükümeti tarafından karar verilecektir.
3. İhracatçı firmalar TMO'ya kaydolacaklardır. İhracatçı firmanın Hint ithalatçı ile yaptığı her bir satiş sözleşmesi, yukarıda (1.) fıkrada belirtilen "online" sistem aracılığıyla TMO'ya kaydedilecektir. Bu maddenin 2. fıkrasında bahsedilen miktarın aşılması durumunda, satiş sözleşmesinin kaydedilmemesi TMO'nun sorumluluğundadır.
4. Taraflar, yukarıda (2.) fıkrada belirtilen miktarı göz önünde bulundurmaya suretiyle, her yıl herhangi bir Hint ithalatçısı tarafından bir ürün yılında ithal edilecek miktarı belirlemeyi değerlendirebilirler.

5. CBN, DoR tarafından belirtilen kayıt kurallarına uygun olarak, TMO tarafından sağlanan "online" sistem üzerinden erişilen detaylara göre, TMO tarafından kaydedilen satış sözleşmesini kayıt altına alacaktır. CBN, kendisi tarafından kaydedilen satış sözleşmesinin detaylarını "online" sisteme yükleyecektir. TMO, yalnızca CBN tarafından işbu fıkrada tarif edildiği şekilde kaydedilen sözleşmeler kapsamında ihracata izin verecektir.
6. TMO, satış sözleşmesinin ibraz edilmesinin ve diğer gerekli prosedürlerin tamamlanmasının ardından, ihracatçılara haşhaş tohumu yasal üretim sertifikasını düzenleyecektir.

Madde – IV

İcracı Kurumlar

İşbu Mutabakat Zaptının uygulanması için Taraflar, aşağıdaki kurumları atamışlardır:-

- (i) Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti adına:- Narkotik Merkez Bürosu (CBN),
- (ii) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına:- Ege İhracatçı Birlikleri (EİB) Genel Sekreterliği (Sorumluluk İlgili Mevzuat uyarınca verilmiştir) ve Toprak Mahsulleri Ofisi (TMO)

Madde – V

Deęişiklik

Taraflar, işbu Mutabakat Zaptının değiştirilmesine, yazılı olarak, karar verebilirler. Değişiklik, Madde VII'nin birinci fıkrasında belirlenen aynı yasal prosedüre uygun olarak yürürlüğe girer.

Madde – VI

Anlaşmazlıkların-Hallı

Taraflar, işbu Mutabakat Zaptının yorumlanması veya uygulanması konusunda her zaman uzlaşmaya çalışacak ve aralarındaki anlaşmazlıkları önlemek ve çözmek veya işleyisi etkileyebilecek herhangi bir konuyu karşılıklı olarak tatmin edici bir şekilde çözüme ulaştırmak için işbirliği ve istişare yoluyla her türlü çabayı gösterecektir.

Madde – VII

Yürürlüğe Girme, Süre, Sona Erme

1. İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal süreçlerinin tamamlandığını karşılıklı olarak diplomatik yollarla bildirdikleri, son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

2. İşbu Mutabakat Zaptı bir yıl süre ile yürürlükte kalır ve Mutabakat Zaptının sona ermesine üç ay kala Taraflardan biri diplomatik yollarla yazılı bir sona erdirme bildiriminde bulunmadığı müddetçe, aynı sürelerle otomatik olarak yenilenir.
3. Her bir taraf, güvenlik, kamu düzeni, sağlık veya herhangi diğer acil durumlar nedeniyle, bu Mutabakat Zaptının uygulanmasını tamamen veya kısmen, geçici olarak askıya alma hakkını saklı tutar. Askıya alma, karşı tarafa diplomatik kanallar aracılığıyla bildirilir ve bu bildirimden 45 gün sonra yürürlüğe girer. Askıya almanın kaldırılması, karşı tarafa diplomatik kanallar aracılığıyla bildirilir ve Tarafların karar vereceği bir tarihten itibaren yürürlüğe girer.
4. İşbu Mutabakat Zaptının (MoU) sona ermesi, bu Mutabakat Zaptının hüküm ve esaslarına aykırı olmadıkça, Tarafların daha önce kaydettiği satış sözleşmelerinin geçerliliğini etkilemez. Ayrıca, işbu Mutabakat Zaptının sona ermesi; tamamlanıncaya kadar hiç bir düzenlemeyi, programı, faaliyeti veya projeyi etkilemez.

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların yetkili temsilcileri şahitliğinde usulüne uygun olarak imzalanmıştır.

İki bin on dokuz yılında, iki orijinal kopya olarak, Türkçe, Hintçe ve İngilizce dillerinde, bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere düzenlenmiştir. İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanmasında herhangi bir farklılık doğması halinde, İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti

Hindistan Cumhuriyeti

Hükümeti adına

Hükümeti adına

(Özgür Volkan AĞAR)

(Ritvik Pandey)

Genel Müdür

Genel Müdür

Ticaret Bakanlığı

Maliye Bakanlığı

İhracat Genel Müdürlüğü

Gelir İdaresi Başkanlığı

तुर्की गणराज्य की सरकार
और
भारत गणराज्य की सरकार
के बीच
पोस्त बीज के व्यापार संबंधी समझौता ज्ञापन

तुर्की गणराज्य की सरकार और भारत गणराज्य की सरकार (एतश्मिन पश्चात जिन्हें पक्षकार से संदर्भित किया गया है);

पोस्त बीज के व्यापार में पारस्परिक सहयोग को बढ़ाने की इच्छा से;

विभिन्न उद्देश्यों के लिए पोस्त बीज के विधिक प्रयोग और खपत की जरूरत को स्वीकार करते हुये;

सिंगल कन्वेन्शन आन नार्कोटिक ड्रग्स, 1961 के प्रावधानों पर विचार करते हुये ;

आर्थिक एवं सामाजिक परिषद के संकल्प 1999/32 के प्रति दृढ़ता दिखाते हुये,

जिन देशों में अफीम की खेती अवैध है उनसे अफीम पोस्त के अंतर्राष्ट्रीय व्यापार से लड़ने के उपायों के प्रति पुनः दृढ़ता प्रकट करते हुये;

अपने संवैधानिक, विधिक और प्रशासनिक व्यवस्था पर विधिवत विचार कराते हुए और अपने-अपने राज्य की राष्ट्रीय संप्रभुता का सम्मान करते हुये;

तुर्की गणराज्य की सरकार और भारत गणराज्य की सरकार के बीच 1973 में हुए व्यापार करार को ध्यान में रखते हुए;

निम्नलिखित बातों पर सहमत होते हैं:-

अनुच्छेद - I

लक्ष्य

तुर्की से भारत को निर्यात होने वाले पोस्त बीज के कोटा आवंटन और पूर्व-प्राधिकार प्रदान करने की त्वरित और पारदर्शी प्रक्रिया सुनिश्चित करना, पारस्परिक सहयोग से एक ऑन-लाइन सिस्टम तैयार किया जाएगा और उसको क्रियान्वित भी किया जाएगा।

अनुच्छेद - II

सिस्टम के प्रयोगकर्ता

निर्यात कंपनियाँ, एजीएन एक्सपोर्टर्स एसोसिएशन (ईआईबी), तुर्किश ग्रेन बोर्ड (टीएमओ) और तुर्की का व्यापार मंत्रालय तुर्की गणराज्य की सरकार की ओर से और केन्द्रीय स्वापक ब्यूरो और राजस्व विभाग भारत गणराज्य की सरकार ओर से इस ऑन-लाइन सिस्टम के प्रयोगकर्ता होंगे।

अनुच्छेद - III

पंजीकरण की प्रक्रिया

दोनों पक्षकार तुर्की से भारत को पोस्त बीज के निर्यात करने के लिए पंजीकरण हेतु इस सन्झौता जापन के तहत निर्धारित किए गए निम्नलिखित बातों पर सहमत हैं:-

1. तुर्की से भारत को पोस्त बीज का निर्यात किए जाने को विनियमित किए जाने के लिए टी एन ओ एक ऑन-लाइन रोरटग की व्यवस्था करेगा। ऑन-लाइन सिस्टम की सदस्यता के लिए निर्यातक कंपनियाँ ई आई बी के माध्यम से टी एन ओ के पास अपना आवेदन करेंगी।
2. हर वर्ष, भारत सरकार तुर्की सरकार के साथ परामर्श करके यह निर्णय लेगी कि उस वर्ष तुर्की से भारत के द्वारा कितनी मात्रा में पोस्त बीज का आयात किया जाना है और ऐसा करने में उस फसल वर्ष में तुर्की में हुये पोस्त बीज के उत्पादन, पिछले फसल वर्षों में बची मात्रा, और तुर्की गणराज्य की निर्यात संबंधी अन्य आवश्यकता पर भी ध्यान दिया जायेगा।

3. निर्यातक कंपनियों को टी एम ओ में अपना पंजीकरण कराना होगा। भारतीय आयातक के साथ निर्यातक कंपनियों द्वारा किया जाने वाले प्रत्येक बिक्री-अनुबंध को उपर्युक्त उप-वाक्य (1) में संदर्भित ऑन-लाइन सिस्टम के माध्यम से टी एम ओ में पंजीकरण करना होगा। अब यह टी एम ओ की जिम्मेदारी होगी कि वह इस अनुच्छेद के उप-वाक्य (2) में संदर्भित मात्रा से अधिक का बिक्री अनुबंध पंजीकृत न करे।
4. उप-उपवाक्य(2) में संरभित मात्रा को ध्यान में रखते हुये दोनों ही पक्षकार हर वर्ष इस बात पर विचार करेंगे कि किसी फसल वर्ष में भारतीय आयातक द्वारा कितनी मात्रा का आयात किया जायेगा।
5. टी एम ओ के द्वारा संचालित ऑन-लाइन सिस्टम में टी एन ओ द्वारा पंजीकृत बिक्री अनुबंध के बारे में जो भी ब्यौरा प्राप्त होगा उसको सी बी एन राजस्व विभाग के द्वारा पंजीकरण के बारे में निर्धारित दिशा निर्देशों के अनुसार दर्ज करेगा। इस प्रकार दर्ज बिक्री अनुबंध के ब्यौरे को सी बी एन ऑन-लाइन सिस्टम पर अपलोड करेगा। टी एम ओ केवल उन्ही अनुबंधों के बारे में निर्यात की अनुमति देगा जो जो अनुबंध सी बी एन द्वारा पंजीकृत किए गए होंगे।
6. टी एम ओ बिक्री अनुबंध को प्रस्तुत किए जाने और अन्य आवश्यक प्रक्रियाओं के पूरा होने पर टी एम ओ निर्यातकों को पोस्ट-बीज के उत्पादन का विधिक प्रमाण-पत्र जारी करेगा।

अनुच्छेद - IV

निष्पादक एजेंसी

इस समझौते-जापन के क्रियान्वयन के लिए पक्षकार निम्नलिखित एजेंसियों को निर्दिष्ट करेंगे:-

- (i) भारत गणराज्य की सरकार की ओर से:- केन्द्रीय स्वापक ब्यूरो (सी बी एन)
- (ii) तुर्की गणराज्य की सरकार की ओर से :- एजीएन एक्सपोर्ट्स एशोसिएशन (ईआईबी) (विधि द्वारा दी गयी जिम्मेदारी) और टर्किश ग्रेन बोर्ड (टी एम ओ)

अनुच्छेद - V

संशोधन

दोनों पक्षकार इस समझौता-ज्ञापन में संशोधन के लिए लिखित रूप में सहमत हो सकते हैं। यह संशोधन अनुच्छेद-VII के पहले पैराग्राफ में निर्दिष्ट विधिक प्रक्रिया के अनुसार लागू होगा।

अनुच्छेद - VI

विवादों का निपटान

पक्षकार हर समय इस समझौता ज्ञापन की व्याख्या या उसके क्रियान्वयन के बारे में सहमत होने का प्रयत्न करेंगे और सहयोग तथा परामर्श से आपसी विवाद को दूर करने या उसका समाधान करने का प्रयास करेंगे और ऐसे किसी भी मामले में परस्पर तथा संतोषजनक समाधान पर पहुंचने का प्रयत्न करेंगे जिसका कि इसके क्रियान्वयन पर प्रभाव पड़ता हो।

अनुच्छेद - VII

प्रवर्तन, अवधि और समापन

1. यह समझौता-ज्ञापन उस अंतिम अधिसूचना की प्राप्ति की तारीख से लागू होगा जिसके माध्यम से पक्षकार संबंधित दस्तावेज़ के लागू होने के लिए अपेक्षित आंतरिक विधिक प्रक्रिया के पूरा होने की सूचना एक-दूसरे को राजनयिक माध्यमों से दे देंगे
2. यह समझौता-ज्ञापन एक वर्ष तक की अवधि तक लागू रहेगा और इसके बाद यदि इसके समाप्त होने के तीन माह पूर्व कोई भी पक्षकार दूसरे पक्षकार को इसको समाप्त करने की लिखित सूचना राजनयिक माध्यम से नहीं दे देता है तब तक यह इसी प्रकार एक-एक वर्ष के लिए स्वतः ही नवीकृत होता जायेगा।

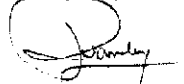
3. प्रत्येक पक्षकार के पास यह अधिकार सुरक्षित रहेगा की वह सुरक्षा, लोक व्यवस्था या स्वास्थ्य और आपतकालीन परिस्थितियों को देखते हुये इसे पूर्णतः या अंशतः आस्थगित रख सकता है। दूसरे पक्षकार को ऐसे आस्थगन की सूचना राजनयिक माध्यम से दी जाएगी और ऐसा आस्थगन ऐसी अधिसूचना के 45 दिन बाद तक लागू रहेगा। ऐसे आस्थगन को वापस लेने की सूचना भी दूसरे पक्षकार को राजनयिक माध्यम से दी जाएगी और यह उस तारीख से लागू होगी जिस तारीख के बारे में निर्णय लिया गया होगा।
4. इस समझौता-ज्ञापन की समाप्ति का कोई भी प्रभाव दोनों पक्षकारों के यहाँ पहले से ही पंजीकृत बिक्री अनुबन्धों की वैधता पर तब तक नहीं पड़ेगा जब तक की ये इस समझौता-ज्ञापन के प्रावधानों और सिद्धांतों के खिलाफ न हों। इस समझौता-ज्ञापन का कोई भी प्रभाव किसी व्यवस्था, कार्यक्रम, क्रिया कलाप और परियोजना पर तब तक नहीं पड़ेगा जब तक कि ये पूरे न हो गए हों।

जिनके समझ, पक्षकारों के प्राधिकृत प्रतिनिधि इस समझौता-ज्ञापन पर हस्ताक्षर करते हैं-

वर्ष दो हजार उन्नीस को तुर्की, हिन्दी और अँग्रेजी भाषाओं की दो-दो प्रतियों में हस्ताक्षरित। सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक होंगे। ब्याख्या संबंधी किसी प्रकार कि विभंगति कि स्थिति में अँग्रेजी पाठ ही मान्य होगा।

भारत गणराज्य की सरकार

की ओर से



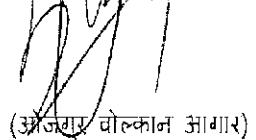
(ऋत्विक् पांडेय)

संयुक्त सचिव

राजस्व विभाग

दिल्ली मंत्रालय

तुर्की गणराज्य की सरकार
की ओर से



(अजय चोल्कान आगार)

गहानिदेशक

निर्यात महानिदेशालय

व्यापार मंत्रालय

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF INDIA
ON
TRADE IN POPPY SEEDS**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of India (hereinafter referred to as the Parties);

DESIRING to strengthen mutual cooperation on trade in poppy seeds;

RECOGNIZING the legal use and consumption of poppy seeds for various purposes;

CONSIDERING the provisions of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961;

AFFIRMING the commitment to Resolution 1999/32 of Economic and Social Council,

REAFFIRMING to take measures to fight the international trade in poppy seeds from countries where no licit cultivation of opium poppy is permitted;

TAKING into due consideration of their constitutional, legal and administrative systems and respect for the national sovereignty of their respective State;

RECALLING the Trade Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of India of 1973;

HAVE reached the following understanding:-

Article – I

Objective

To ensure quick and transparent processing of quota allocation and prior authorization for poppy seeds export from Turkey to India, an Online System shall be developed and implemented by mutual cooperation.

Article – II

User of the System

Exporter companies, Aegean Exporters Association (EIB), Turkish Grain Board (TMO) and Ministry of Trade of Turkey on behalf of Government of Republic of Turkey and Central Bureau of Narcotics (CBN) and Department of Revenue (DoR) on behalf of Government of Republic of India shall be users of the online system.

Article – III

Registration Process

Both parties agreed on the following steps set by this Memorandum of Understanding (MoU) for registration of export of poppy seeds from Turkey to India:-

1. TMO shall maintain an online system to enable regulation of export of poppy seeds from Turkey to India. Exporting companies shall submit application through the EIB to TMO for obtaining membership of the online System.
2. Each year the quantity of poppy seeds which shall be imported by India from Turkey shall be decided by Government of India in consultation with Government of Turkey taking into account the production of poppy seeds in Turkey in a crop year, balance from previous crop years and domestic or other export requirement of Republic of Turkey.
3. The exporting companies shall get registered with the TMO. Each sales contract entered into by the exporting company with Indian importer shall be registered with TMO through the online system referred to in sub clause (1) above. It shall be the responsibility of TMO not to register sales contract in excess of the quantity referred to in sub clause 2 of this article.
4. Taking into account the quantity as referred to in Sub Clause (2) above, every year both parties may consider to set a quantity to be imported by any Indian importer in a crop year.

5. The CBN will register the sales contract registered by TMO as per details accessed on the online system maintained by TMO in accordance with guidelines for registration laid down by DoR. The CBN shall upload the details of sales contract so registered by it on the online system. TMO shall allow the export in respect of only those contracts so registered by CBN.

6. The TMO shall provide a legal production certificate for the poppy seeds to exporters following the submission of sales contract and the completion of other necessary procedures.

Article – IV

Executing Agency

For the implementation of this MoU, the Parties shall designate the following agencies:-

- (i) For the Government of the Republic of India:- Central Bureau of Narcotics (CBN)

- (ii) For the Government of the Republic of Turkey :- Aegean Exporters Association (EIB) (Responsibility given by Law) and Turkish Grain Board (TMO)

Article – V

Amendment

Both Parties may agree, in writing, to amend this MoU. The amendment shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under the first paragraph of Article VII.

Article – VI

Settlement of Disputes

The parties shall at all times endeavor to agree on the interpretation or implementation of this MoU and shall make every attempt through cooperation and consultation to avoid and settle disputes between them and to arrive at a mutually satisfactory resolution of any matter that might affect its operation.

Article – VII

Entry into Force, Duration and Termination

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of receipt of the last notification by which the parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the concerned document.

2. This MoU shall remain in force for a period of one year and shall thereafter be automatically renewed for further similar periods, unless a written notice of termination is given by either Party through diplomatic channels, three months prior to expiry of this MoU.

3. Each Party reserves the right, for reasons of security, public order or health and any other emergency conditions, to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this MoU. Suspension shall be notified to the other party through diplomatic channels and shall have effect 45 days after such notification. Lifting of suspension shall be notified to the other party through diplomatic channels and have effect from such date as parties may decide.

4. The termination of this Memorandum of Understanding (MoU) shall not affect the validity of sales contract already registered with both the parties unless such sales contract is against the provisions and principles of this MoU. The termination of this MoU shall also not affect any, arrangement, program, activity or projects until they are completed.

IN WITNESS WHEREOF, the authorized representatives of the parties have duly signed this MoU.

Done in duplicate in the year of two thousand and nineteen in Turkish, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of
the Republic of India**

(Ritvik Pandey)

Joint Secretary,
Department of Revenue,
Ministry of Finance

**For the Government of the
Republic of Turkey**

(Özgür Volkan AĞAR)

Director General
Directorate General of Exports
Ministry of Trade